

## Hội liên hiệp nghề nghiệp Tâm lý học của Đức cùng với Berliner Initiative và những hiệp hội khác đòi hỏi cần có sự thay đổi trong bộ luật xã hội

Những người dân nước ngoài sống trên nước Đức có sự nhạy cảm về văn hoá nên phải được có sự quan tâm về mặt điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ, cũng như những chế độ về mặt xã hội, đặt biệt đối với việc bảo hiểm sức khỏe phải được quan tâm một cách đầy đủ. Việc điều trị tâm lý thích hợp và có hiệu quả phải có sự quan tâm chặt chẽ với những yếu tố nói trên.

### Những điểm riêng biệt

- Đặc tính nhạy cảm về văn hóa truyền thống ( giới tính, tiếng mẹ đẻ v. v..) trong việc điều trị tâm lý đối với người trưởng thành, thanh thiếu niên và trẻ em phải được ngành y tế chấp nhận đưa vào trong quyển Katalog chăm sóc sức khỏe.
- Những điều kiện về hệ thống bằng cấp „ ở gốc độ để làm tốt hơn và những bằng cấp tốt nghiệp ở nước ngoài được công nhận có giá trị khi xin việc cũng như những bằng cấp nâng cao chất lượng hoặc những chứng chỉ về đào tạo của nước ngoài đều phải được chính thức thừa nhận
- Cho phép mở những phòng điều trị tâm lý (Praxisplatz ) bằng tiếng mẹ đẻ phải được thực hiện.
- Những thiếu sót về về những điều kiện làm việc thích hợp cho những nữ điều trị tâm lý những hằng bảo hiểm phải có nghĩa vụ , như chi phí kinh phí cho việc đào tạo các nữ phiên dịch chuyên nghiệp có chất lượng cao.
- Những dự án nghiên cứu về tâm lý học bằng tiếng mẹ đẻ. Chăm sóc sức khỏe cho những người dân nước ngoài sống trên nước Đức phải được đề cập và quan tâm đến.

### Cơ sở của vấn đề.

Những người chuyên viên trong nhiều chuyên khoa khác nhau của ngành điều trị tâm lý học đã khẳng định, rằng việc quan tâm đến chăm sóc sức khỏe cho những người dân nước ngoài sống ở nước Đức chưa đủ chất lượng về mặt điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ điều ấy cũng trùng hợp với nhận định của Sonnenberger Letlinien (2002) của cộng hòa liên bang Đức. Những điểm cụ thể được thấy trên phương diện không lợi thế trong những mặt xã hội, kinh tế đối với trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn, đặt biệt những người cần điều trị. Những điểm kể trên đã được thể hiện một cách quá rõ ràng trong việc không hài lòng quá trình điều trị về mặt tập tục văn hóa, cũng như giới tính . (s. Berliner Erklärung: zur Notlage bei der psychol.und psycholoth. Versorgung von MmZ ) . Điều rõ ràng nhất là những người cần được điều trị lại là những người nước ngoài nạn nhân của sự cưỡng hiếp, những đối tượng này phải được thực hiện vô

điều kiện điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ cũng như đồng giới tính. Những thiếu sót khác còn chưa thấy được những điều „bảo đảm“ cho việc thực hiện điều trị bằng tiếng mẹ đẻ cho những người nước ngoài, những người không có giấy tờ chính thức sống trên nước Đức, hoặc những người tị nạn. Theo báo cáo của khối cộng đồng Châu Âu ngày 26.11. 2007 tình trạng hiện thực ở nước Đức đã có mâu thuẫn, ngược lại với Luật của khối cộng đồng Châu Âu .

Những nước thuộc trong khối cộng đồng Châu Âu có nghĩa vụ điều trị cư xử và đặt biệt những người có nhu cầu được bảo vệ. (2003 L+ 2004 L 304 ) „Nhu cầu được bảo vệ“ (schutzbedürftig) thuộc vào những người bị hành hung (Folter) , những người bị cưỡng hiếp đặt biệt bị dưới dạng tâm lý , thể xác , tình dục mà phải âm thầm nuốt hận. (2003/9EG Art. 20 + Thüringer Erklärung)

Do những điều kiện thiếu sót như vậy nên những người cần điều trị phải nằm trong danh sách chờ đợi hoặc phải tính đến việc bị từ chối. ( thời gian chờ có thể 2 năm hoặc nhiều hơn không phải là ít.)

Nếu như việc chăm lo điều trị tâm lý không tốt dễ mau dẫn đến bệnh mãn tính, những tình trạng như vậy không chỉ ở người bệnh nhân mà có ảnh hưởng đến cả gia đình đặt biệt với trẻ em. Để tránh khỏi tình trạng trên xảy ra hệ thống bảo vệ sức chăm sóc khỏe cần thực hiện sớm.

Để đáp ứng những nhu cầu trên ở chúng ta có rất nhiều những nhà nữ tâm lý học người nước ngoài sống trên nước Đức, trong tình huống như vậy giá như những người có chuyên khoa này được điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ của họ mà họ đã quen biết phong tục tập quán văn hóa của những người cùng quê hương .

Có rất nhiều nguyên nhân không thực hiện được những điều nêu trên ( ví dụ họ không thuộc vào những nước của cộng đồng Châu Âu ), bằng tốt nghiệp đại học cũng như những bằng đào tạo ở nước họ không được nước Đức thừa nhận. Cũng có rất nhiều người đã tốt nghiệp bằng tâm lý điều trị, nhưng vì họ là nước ngoài nên phải chấp nhận bằng tâm lý chung, không được phép điều trị.

Giấy phép được mở phòng điều trị qua nhiều năm không được các hãng bảo hiểm chấp nhận, chịu trong hoàn cảnh như vậy những người điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ luôn chăm lo cho người bệnh nhân mà không cay đắng. Tất cả những vấn đề như vậy đã ảnh hưởng rất nhiều trong việc điều trị tâm lý bằng tiếng mẹ đẻ trên nước Đức. Cần có sự nghiên cứu cấp thiết trên phương diện khoa học với số liệu chính xác về những nhu cầu trong việc điều trị tâm lý cùng giới tính, hiểu được phong tục tập quán văn hoá bằng tiếng mẹ đẻ, cũng như nắm chắc được những nữ điều trị tâm lý học có chất lượng đào tạo và nhiều kinh nghiệm là người nước ngoài đang sống trên nước Đức.

Những nhu cầu này chúng ta không được phép làm lơ mà phải phát triển sớm những kế hoạch cho những chương trình hành động mới có hiệu quả.